

## **Mises au concours de travaux, de fournitures et de places et autres avis**

### **Bourse fédérale pour voyages d'études botaniques et zoologiques**

D'entente avec le département fédéral de l'intérieur, la commission soussignée de la société helvétique des sciences naturelles met au concours une bourse de voyage de 12 000 francs, au maximum. Cette bourse est destinée à permettre à un naturaliste (zoologiste ou botaniste) suisse d'entreprendre un voyage scientifique au cours de l'hiver 1963/1964 ou de l'été 1964.

La commission se réserve d'arrêter avec les boursiers l'itinéraire, le programme des travaux et les clauses du cahier des charges.

La bourse sera allouée de préférence à un professeur de sciences naturelles d'une université suisse, de l'école polytechnique fédérale ou d'un gymnase suisse; elle pourra aussi être accordée à un étudiant ayant achevé ses études avec distinction. La commission tiendra compte avant tout de la qualification scientifique et du programme d'étude du candidat.

Les demandes d'inscription doivent être accompagnées d'un curriculum vitae et des pièces prouvant l'activité scientifique des candidats. Elles doivent être adressées jusqu'au 31 mars 1963 à M. C. Favarger, professeur, institut de botanique, université, Neuchâtel 7, qui fournira, sur demande, tous les renseignements nécessaires.

Décembre 1962.

Commission de la bourse fédérale pour voyages d'études botaniques et zoologiques MM.:

C. Favarger, professeur, président, Neuchâtel;  
E. Gäumann, professeur, vice-président, Zurich;  
Ch. Terrier, professeur, secrétaire, Neuchâtel;  
G. Blum, professeur, Fribourg;  
R. Matthey, professeur, Lausanne;  
H. Burla, professeur, Zurich;  
E. Dottrens, Genève.

## PLACES VACANTES

La liste des places vacantes mentionnées ci-dessous est publiée chaque semaine sous forme de tirage à part. — Prix pour la Suisse: 8 francs par an; 4 fr. 50 pour 6 mois. Etranger: 10 francs par an; 6 francs pour 6 mois. On peut s'abonner auprès de l'imprimerie des hoirs C.-J. Wyss, société anonyme, à Berne. Des exemplaires sont en vente au bureau des imprimés de la chancellerie fédérale.

### A OBSERVER

Sont valables les prescriptions suivantes, à moins de remarques particulières: les offres de services, **manuscrites** et accompagnées d'un curriculum vitae, doivent être adressées directement, dans le délai d'inscription, au service intéressé. Les candidats qui ne sont pas encore au service de la Confédération sont priés de joindre à leurs offres un certificat de bonnes mœurs. Les traitements indiqués ci-dessous correspondent aux traitements prévus par la loi fédérale du 29 septembre 1961 modifiant la loi sur le statut des fonctionnaires auxquels s'ajoutent une allocation de renchérissement s'élevant à 4,5 pour cent du traitement de base, mais au moins à 450 francs pour les fonctionnaires mariés et à 405 francs pour les célibataires, ainsi que les allocations sociales et l'indemnité de résidence jusqu'à 800 francs par an, compte tenu de l'état civil et du domicile de l'agent. Il pourra être convenu avec le candidat que son traitement soit inférieur au traitement initial pendant la période d'essai et d'adaptation.

#### Directeur de l'Institut suisse de météorologie, Zurich

Etudes universitaires complètes de météorologue, de physicien, de mathématicien ou d'ingénieur. Aptitude à diriger un important établissement scientifique. Entrée en fonctions au début de 1964.

Traitement de base: A convenir.

Délai d'inscription: 15 février 1963 [3...]

S'adresser à: Département fédéral de l'intérieur, Berne 3.

1

#### Médecin ou femme-médecin

Diplôme fédéral de médecine et expérience pratique. Intérêt pour l'étude des questions médicales posées en matière d'assurance-invalidité. Langue maternelle: l'allemand; bonne connaissance d'une deuxième langue officielle.

Traitement de base: Selon entente.

Délai d'inscription: 31 janvier 1963 [3...]

S'adresser à: Office fédéral des assurances sociales, Berne 3.

2

**II<sup>e</sup>, éventuellement I<sup>er</sup> chef de section**

Etudes universitaires complètes en chimie ou en physique-technique. Personnalité ayant de bonnes qualités de jugement et de l'initiative pour diriger le personnel scientifique et technique s'occupant des recherches de base et des développements dans le domaine de la protection ABC.

Traitement de base: 18 620 à 23 680, éventuellement 21 190 à 26 250 francs.

Délai d'inscription: 15 février 1963 [2..]

S'adresser à: Service technique militaire, Hallwylstrasse 4, Berne.

28

**II<sup>e</sup>, éventuellement I<sup>er</sup> adjoint (contrôle des denrées alimentaires)**

Etudes universitaires complètes de chimie, de sciences naturelles ou de pharmacie; diplôme fédéral de chimiste des denrées alimentaires; expérience dans le domaine de la chimie et du contrôle des denrées alimentaires; avoir de l'intérêt pour l'étude administrative de questions de principe dans ce domaine et être apte à mener des débats avec des autorités et des intéressés. Langues: l'allemand et le français, si possible de bonnes notions d'une autre langue (l'italien ou l'anglais).

Traitement de base: 18 620 à 23 680, éventuellement 21 190 à 26 250 francs.

Délai d'inscription: 15 février 1963 [2..]

S'adresser à: Direction du service fédéral de l'hygiène publique, Berne.

61

**Fonctionnaire scientifique de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>re</sup> classe (établissement fédéral d'essais pour l'arboriculture, la viticulture et l'horticulture, Wädenswil)**

Etudes universitaires complètes en sciences naturelles ou diplôme d'ingénieur agronome; connaissances spéciales en mycologie et en phytopathologie.

Traitement de base: 14 050 à 19 110, éventuellement 16 810 à 21 870 francs.

Délai d'inscription: 2 février 1963 [1.]

S'adresser à: Division de l'agriculture, Laupenstrasse 25, Berne.

62

**Juriste de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>re</sup> classe**

Etudes de droit complètes; brevet d'avocat désiré, mais non exigé; pratique du barreau ou des tribunaux. Langue maternelle: l'allemand. Résidence de service: Saint-Gall. Entrée en fonctions: 1<sup>er</sup> avril ou selon entente.

Traitement de base: 14 050 à 19 110, éventuellement 16 810 à 21 870 francs.

Délai d'inscription: 5 février 1963 [3..]

S'adresser à: Direction du service de l'assurance militaire, case postale, Berne 2.

29

**Juriste de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>re</sup> classe**

Jeune juriste ayant une formation universitaire complète. Langue maternelle: l'allemand ou le français; connaissance du français et de l'allemand. Bonnes notions de l'italien ou de l'anglais désirées. L'engagement aura lieu tout d'abord à titre provisoire.

Traitement de base: 14 050 à 19 110, éventuellement 16 810 à 21 870 francs.

Délai d'inscription: 11 février 1963 [2..]

S'adresser à: Ministère public fédéral, Berne 3.

63

**Juriste de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>re</sup> classe**

Etudes de droit complètes; activité pratique. Avoir des aptitudes pour traiter les affaires de manière indépendante, en particulier en droit international des assurances sociales. Langue maternelle: l'allemand; bonne connaissance du français. Joindre une photographie aux offres de services.

Traitement de base: 14 050 à 19 110, éventuellement 16 810 à 21 870 francs.

Délai d'inscription: 18 février 1963 [3..].

S'adresser à: Office fédéral des assurances sociales, Berne 3.

64

**Juriste de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>re</sup> classe**

Etudes de droit complètes. Aptitudes pour régler de manière indépendante des cas en matière d'assurance-vieillesse et d'assurance-invalidité. Langue maternelle: l'allemand; connaissance du français. Joindre une photographie aux offres de services.

Traitement de base: 14 050 à 19 110, éventuellement 16 810 à 21 870 francs.

Délai d'inscription: 18 février 1963 [3..].

S'adresser à: Office fédéral des assurances sociales, Berne 3.

65

**Juriste de II<sup>e</sup> classe**

Etudes juridiques complètes. Connaissance approfondie d'une deuxième langue officielle. Officier.

Traitement de base: 14 050 à 19 110 francs.

Délai d'inscription: 10 février 1963 [2..].

S'adresser à: Etat-major du groupement de l'instruction, Berne 25.

66

**II<sup>e</sup>, éventuellement I<sup>er</sup> chef de section**

Ingénieur civil diplômé EPF ou EPUL apte à traiter les problèmes concernant les abris et autres constructions de protection civile. Connaissance approfondie de l'allemand et si possible bonnes notions d'italien.

Traitement de base: 18 620 à 23 680, éventuellement 21 190 à 26 250 francs.

Délai d'inscription: 9 février 1963 [3..].

S'adresser à: Office fédéral de la protection civile, service du personnel, Berne 3.

30

**Ingénieur civil diplômé (division des travaux, section des ponts)**

Bonnes connaissances théoriques et pratiques dans le domaine des constructions en béton armé et béton précontraint ou dans celui des constructions métalliques. Entrée en fonctions dès que possible.

Traitement de base: 14 050 à 19 110, éventuellement 16 810 à 21 870 francs.

Délai d'inscription: 31 janvier 1963 [2..].

S'adresser à: Division des travaux de la direction générale des chemins de fer fédéraux, Mittelstrasse 43, Berne.

31

---

**Ingénieur de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>re</sup> classe (division des travaux, section du génie civil)**

Etudes universitaires complètes d'ingénieur civil. Avoir de l'intérêt pour les problèmes d'infrastructure des chemins de fer, de mécanique des sols et de technologie du béton. Travail indépendant. Entrée en fonctions le plus tôt possible.

Traitement de base: 14 050 à 19 110, éventuellement 16 810 à 21 870 francs.

Délai d'inscription: 31 janvier 1963 [2.]

S'adresser à: Division des travaux de la direction générale des chemins de fer fédéraux, Mittelstrasse 43, Berne.

32

---

**Ingénieur de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>re</sup> classe (division des travaux du II<sup>e</sup> arrondissement des CFF, section des travaux, Chiasso)**

Etudes universitaires complètes d'ingénieur civil.

Traitement de base: 14 050 à 19 110, éventuellement 16 810 à 21 870 francs.

Délai d'inscription: 31 janvier 1962 [2.]

S'adresser à: Division des travaux du II<sup>e</sup> arrondissement des chemins de fer fédéraux, Lucerne.

33

---

**Ingénieur de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>re</sup> classe**

Ingénieur diplômé pour l'étude de problèmes d'aéronautique, en particulier dans le domaine de la statique et de la résistance des structures d'avions. Connaître l'allemand, le français et l'anglais.

Traitement de base: 14 050 à 19 110, éventuellement 16 810 à 21 870 francs.

Délai d'inscription: 15 février 1963 [2.]

S'adresser à: Service technique militaire, Hallwylstrasse 4, Berne.

67

---

**Technicien de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>re</sup> classe**

Diplômé en télécommunications ou en génie civil, pour la section d'acoustique et de lutte contre le bruit. Activité principale dans la branche de l'acoustique des salles et de l'acoustique architecturale; être capable d'entreprendre de façon indépendante des travaux d'examen et d'assumer la rédaction de rapports d'expertises; permis de conduire requis. Résidence de service: Dübendorf.

Traitement de base: 10 130 à 14 930, éventuellement 12 450 à 17 510 francs.

Délai d'inscription: 15 février 1963 [2.]

S'adresser à: Laboratoire fédéral d'essai des matériaux et institut de recherches, Dübendorf.

68

---

**Assistant technique de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>re</sup> classe**

Collaborateur du service de renseignements, chargé de traiter des problèmes techniques dans le domaine de la conduite de la guerre aérienne. Le cahier des charges comprend les champs d'activité spéciaux suivants: électronique, aérodynamique ou thermodynamique en rapport avec les avions, les missiles et les véhicules spatiaux. Connaissance de deux langues officielles et de l'anglais.

Traitement de base: 10 130 à 14 930, éventuellement 11 090 à 16 090 francs.

Délai d'inscription: 9 février 1963 [2.]

S'adresser à: Service de l'aviation et de la défense contre avions, Berne 25.

69

**Assistant technique de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>re</sup> classe**

Certificat de fin d'apprentissage comme monteur-électricien. Etre capable de contrôler et de coordonner les travaux d'entretien des installations électriques des exploitations d'arsenaux ainsi que des installations souterraines. Aptitudes pour l'enseignement dans les cours pour électriciens d'entreprises. Quelques années de pratique dans les arsenaux ainsi que connaissance approfondie des prescriptions. Langue maternelle: l'allemand; bonne connaissance d'une deuxième langue officielle.

Traitement de base: 10 130 à 14 930, éventuellement 11 090 à 16 090 francs.

Délai d'inscription: 8 février 1963 [2.].

S'adresser à: Intendance du matériel de guerre, Berne 25.

70

**Dessinateur de I<sup>re</sup> classe**

Apprentissage complet de dessinateur en construction pour l'établissement de plans-types et pour d'autres travaux de dessinateur.

Traitement de base: 9350 à 13 190 francs.

Délai d'inscription: 11 février 1963 [3.].

S'adresser à: Office fédéral de la protection civile, service du personnel, Berne 3.

34

**Aide technique (dame-aide) de II<sup>e</sup> classe (station fédérale d'essais agricoles, Zurich-Oerlikon)**

Apprentissage complet de commis de laboratoire. Etre capable de procéder à des recherches d'ordre chimique. Entrée en fonctions: 1<sup>er</sup> mai 1963.

Traitement de base: 8720 à 11 450 francs.

Délai d'inscription: 15 février 1963 [2.].

S'adresser à: Division de l'agriculture, Laupenstrasse 25, Berne.

**Collaborateur technique de I<sup>re</sup> classe, éventuellement II<sup>e</sup> adjoint**

Etre capable de traiter de façon indépendante des problèmes militaires dans le domaine du service de protection et défense et du service territorial. Dispositions pour établir des contacts avec les services administratifs et les échelons de commandement militaires. Officier supérieur, si possible avec formation d'état-major général. Langue maternelle: l'allemand ou le français; bonne connaissance d'une deuxième langue officielle. Entrée en fonctions à convenir.

Traitement de base: 16 810 à 21 870, éventuellement 18 620 à 23 680 francs.

Délai d'inscription: 8 février 1963 [2.].

S'adresser à: Service territorial et des troupes de protection aérienne, Seftigenstrasse 264, Wabern-Berne.

72

**Traducteur de II<sup>e</sup> classe**

Etudes secondaires. Etre capable de traduire en italien des textes allemands ou français de nature très diverse. Aptitudes spéciales pour la rédaction. La préférence sera donnée aux candidats ayant une longue expérience de l'administration fédérale et déjà

travaillé comme traducteurs. Langue maternelle: l'italien. Entrée en fonctions le plus tôt possible.

Traitement de base: 14 050 à 19 110 francs.

Délai d'inscription: 31 janvier 1963 [2..]

S'adresser à: Chancellerie fédérale, Berne 3.

37

#### Adjoint d'arsenal de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>e</sup> classe (arsenal fédéral, Sursee)

Bonne instruction générale et formation commerciale ou technique. Plusieurs années d'activité dans les arsenaux ou l'administration. Officier. Langue maternelle: l'allemand; connaissance d'une deuxième langue officielle.

Traitement de base: 11 090 à 16 090, éventuellement 12 450 à 17 510 francs.

Délai d'inscription: 1<sup>er</sup> février 1963 [2..]

S'adresser à: Intendance du matériel de guerre, Berne 25.

39

#### Secrétaire de chancellerie de II<sup>e</sup> ou de I<sup>e</sup> classe, éventuellement secrétaire de II<sup>e</sup> classe

Collaborateur pour le service des cartes perforées. Apprentissage commercial ou administratif complet; diplôme d'une école de commerce. Esprit ouvert; intérêt pour la technique et le raisonnement logique; sens du travail en équipe. Etude des problèmes relatifs aux inventaires du matériel militaire, à la comptabilité industrielle ou du personnel. Les candidats ne connaissant pas le système des cartes perforées seront initiés à leur tâche; ils auront la possibilité d'apprendre ultérieurement la technique des ordinateurs électroniques (programmes ou analyses). Langue maternelle: l'allemand ou le français; connaissance de l'anglais désirée. Bonnes possibilités d'avancement.

Traitement de base: 9810 à 14 350 ou 10 540 à 15 510, éventuellement 11 770 à 16 800 francs.

Délai d'inscription: 30 janvier 1963 [2..]

S'adresser à: Direction de l'administration militaire fédérale, service des finances, Berne 3.

40

#### Secrétaire de chancellerie de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>e</sup> classe ou secrétaire de II<sup>e</sup> classe

Certificat de fin d'apprentissage commercial. Connaissance de la rétribution du personnel et aptitudes à traiter seul des travaux relatifs au personnel. Langues: l'allemand et le français.

Traitement de base: 9810 à 14 350, éventuellement 10 540 à 15 510 ou 11 770 à 16 800 francs.

Délai d'inscription: 1<sup>er</sup> février 1963 [2..]

S'adresser à: Intendance du matériel de guerre, Berne 25.

41

#### Secrétaire de chancellerie de I<sup>e</sup> classe, éventuellement secrétaire comptable de II<sup>e</sup> classe

Formation commerciale et pratique. Aptitudes pour la révision de décomptes et la correspondance. Langue maternelle: l'allemand ou le français; bonne connaissance d'une autre langue officielle.

Traitement de base: 10 540 à 15 510, éventuellement 11 770 à 16 800 francs.

Délai d'inscription: 28 janvier 1963 [2..]

S'adresser à: Inspection fédérale des forêts, chasse et pêche, Sulgenauweg 26, Berne 23.

42

---

**Secrétaire de chancellerie de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>e</sup> classe, éventuellement secrétaire de II<sup>e</sup> classe**

Apprentissage professionnel complet, expérience de l'administration désirée, pour traiter toutes les questions de l'organisation militaire des écoles et des cours. Etre capable de rédiger des rapports et sûreté dans l'établissement de procès-verbaux. Langue maternelle: l'allemand; bonnes connaissances en français. Les sous-officiers supérieurs ou officiers subalternes auront la préférence.

Traitement de base: 9810 à 14 350, éventuellement 10 540 à 15 510, éventuellement 11 770 à 16 800 francs.

Délai d'inscription: 28 janvier 1963 [2..]

S'adresser à: Service des troupes de transmission, Papiermühlestrasse 14, Berne 25.

43

---

**Secrétaire de chancellerie de I<sup>e</sup> classe, éventuellement secrétaire de II<sup>e</sup> classe**

Pour traiter toutes les questions administratives touchant au service du personnel des officiers d'une arme. Apprentissage commercial ou administratif complet ou diplôme d'école supérieure, ainsi que parfaite connaissance de l'allemand et du français. Bon rédacteur. Grade d'officier désiré.

Traitement de base: 10 540 à 15 510, éventuellement 11 770 à 16 800 francs.

Délai d'inscription: 28 janvier 1963 [2..]

S'adresser à: Service des troupes de transmission, Papiermühlestrasse 14, Berne 25.

44

---

**Secrétaire de chancellerie de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>e</sup> classe, éventuellement secrétaire de II<sup>e</sup> classe**

Bonne formation commerciale ou équivalente. Champ d'activité: achat de matériel technique, liquidation de travaux administratifs en rapport avec des cours militaires. Langue maternelle: l'allemand ou le français; bonne connaissance de l'autre langue. Officier si possible; la préférence sera donnée à un quartier-maître. Entrée en fonctions dès que possible.

Traitement de base: 9810 à 14 350, éventuellement 10 540 à 15 510, éventuellement 11 770 à 16 800 francs.

Délai d'inscription: 15 février 1963 [3..].

S'adresser à: Commissariat central des guerres, Berne 25.

73

---

**Commis de I<sup>e</sup> classe, éventuellement secrétaire de chancellerie de II<sup>e</sup> ou de I<sup>e</sup> classe**

Bonne instruction générale. Apprentissage complet dans le commerce ou l'administration. Etre capable de traiter de façon indépendante des travaux administratifs et de rédiger la correspondance. Langue maternelle: l'allemand; bonne connaissance du français.

Traitement de base: 9140 à 12 610, éventuellement 9810 à 14 350, éventuellement 10 540 à 15 510 francs.

Délai d'inscription: 15 février 1963 [3..].

S'adresser à: Commissariat central des guerres, Berne 25.

74

---

**Secrétaire de chancellerie de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>e</sup> classe**

Bonne formation commerciale ou équivalente. Etre capable de disposer de façon indépendante en matière de carburants. Domaine de travail intéressant et varié. Langue maternelle: l'allemand; bonne connaissance du français. Entrée en fonctions dès que possible.



Traitement de base: 9810 à 14 350, éventuellement 10 540 à 15 510 francs.

Délai d'inscription: 15 février 1963 [3..].

S'adresser à: Commissariat central des guerres, Berne 25.

75

**Commis de I<sup>re</sup> classe, éventuellement secrétaire de chancellerie de II<sup>e</sup> ou de I<sup>re</sup> classe**

Bonne instruction générale. Apprentissage commercial ou formation équivalente avec pratique de plusieurs années. Avoir l'habitude de travailler de façon indépendante. Connaissance du français et de l'allemand. Si possible officier ou sous-officier.

Traitement de base: 9140 à 12 610, éventuellement 9810 à 14 350, éventuellement 10 540 à 15 510 francs.

Délai d'inscription: 5 février 1963 [3..].

S'adresser à: Service des troupes mécanisées et légères, Papiermühlestrasse 14, Berne 25.

45

**Contrôleur spécialiste de III<sup>e</sup>, éventuellement de II<sup>e</sup> classe**

Certificat de fin d'apprentissage en qualité d'électromécanicien, de radio-électricien ou de la branche électronique. Etre capable de diriger et de coordonner les travaux d'entretien du matériel de transmission. Aptitudes pour l'enseignement dans les cours spéciaux professionnels. Connaissance approfondie du matériel de transmission de l'armée. Langues: l'allemand et le français.

Traitement de base: 9580 à 13 770, éventuellement 10 540 à 15 510 francs.

Délai d'inscription: 1<sup>er</sup> février 1963 [2..].

S'adresser à: Intendance du matériel de guerre, Berne 25.

46

**Commis de I<sup>re</sup> classe, éventuellement secrétaire de chancellerie de II<sup>e</sup> classe**

Apprentissage complet dans le commerce ou formation équivalente. Ecriture soignée. Langue maternelle: l'allemand ou le français; bonne connaissance de l'autre langue. Les candidats justifiant de plusieurs années de pratique en comptabilité et en statistique auront la préférence. Entrée en fonctions dès que possible, mais au plus tard le 1<sup>er</sup> mai 1963.

Traitement de base: 9140 à 12 610, éventuellement 9810 à 14 350 francs.

Délai d'inscription: 9 février 1963 [2..].

S'adresser à: Centrale fédérale des possibilités de travail et bureau pour la construction de logements, Berne 3.

76

**Commis de chancellerie de I<sup>re</sup> classe, éventuellement secrétaire de chancellerie de II<sup>e</sup> classe (place d'armes, Sion)**

Apprentissage de commerce complet ou instruction correspondante. Etre capable d'exécuter de façon indépendante des travaux administratifs et d'en assumer la direction; bonne présentation. Langue maternelle: l'allemand ou le français; bonne connaissance d'une deuxième langue officielle.

Traitement de base: 9140 à 12 610, éventuellement 9810 à 14 350 francs.

Délai d'inscription: 18 février 1963 [2..].

S'adresser à: Service de l'artillerie, Berne 25.

77

---

**Commis de II<sup>e</sup> ou de I<sup>e</sup> classe, éventuellement secrétaire de chancellerie de II<sup>e</sup> classe**

Bonne instruction générale. Apprentissage commercial ou administratif ou formation équivalente. Bon rédacteur, si possible expérience en matière de comptabilité ou de revision. Travail rapide et faculté d'adaptation. Langue maternelle: le français ou l'allemand; bonne connaissance d'une seconde langue officielle.

Traitement de base: 8720 à 11 450 ou 9140 à 12 610, éventuellement 9810 à 14 350 francs.

Délai d'inscription: 15 février 1963 [3..].

S'adresser à: Service fédéral des routes et des digues, Monbijoustrasse 40, Berne.

78

---

**Secrétaire de chancellerie de II<sup>e</sup> classe**

Apprentissage complet de commerce ou formation équivalente. Bonne instruction générale. Compréhension rapide. Capable de travailler de manière indépendante. Bon organisateur et calculateur. Langue maternelle: l'allemand ou le français; connaissance approfondie de l'autre langue. Les candidats capables d'un travail rapide auront la préférence.

Traitement de base: 9810 à 14 350 francs.

Délai d'inscription: 15 février 1963 [3..].

S'adresser à: Chancellerie fédérale, Berne.

92

---

**Aide-contrôleur**

Apprentissage complet de mécanicien ou de mécanicien-électricien, pour le contrôle technique des installations de transport par câbles. La préférence sera donnée à un candidat apte à exécuter également des travaux administratifs. Si possible permis de conduire pour voitures.

Traitement de base: 9810 à 14 350 francs.

Délai d'inscription: 28 février 1963 [2..].

S'adresser à: Direction de l'office des transports, Berne 3.

79

---

**Commis de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>e</sup> classe**

Apprentissage complet dans le commerce ou l'administration, ou formation équivalente. Bon calculateur. Etablissement de tableaux statistiques et comptables. Langue maternelle: l'allemand ou le français. Joindre une photographie aux offres de services.

Traitement de base: 8720 à 11 450, éventuellement 9140 à 12 610 francs.

Délai d'inscription: 12 février 1963 [3..].

S'adresser à: Office fédéral des assurances sociales, Berne 3.

48

---

**Commis de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>e</sup> classe**

Bonne instruction générale, connaissances commerciales et techniques. Etre capable de tenir à jour un contrôle des délais et de surveiller les inventaires. Langues: le français et l'allemand, connaissances en anglais.

Traitement de base: 8720 à 11 450, éventuellement 9140 à 12 610 francs.

Délai d'inscription: 15 février 1963 [2..].

S'adresser à: Service technique militaire, Hallwylstrasse 4, Berne.

49

---

**Commis, éventuellement dame-commis de II<sup>e</sup> classe (station fédérale d'essais agricoles, Zurich-Oerlikon)**

Apprentissage commercial complet ou formation équivalente avec plusieurs années de pratique. Habile sténodactylographe. Bonnes connaissances en français et en anglais.

Entrée en fonctions: 1<sup>er</sup> juin 1963.

Traitement de base: 8720 à 11 450 francs.

Délai d'inscription: 28 février 1963 [2..]

S'adresser à: Division de l'agriculture, Laupenstrasse 25, Berne.

50

---

**Commis de II<sup>e</sup> classe**

Bonne instruction générale. Apprentissage de commerce ou formation équivalente. Langue maternelle: l'allemand; bonne connaissance du français.

Traitement de base: 8720 à 11 450 francs.

Délai d'inscription: 5 février 1963 [2..]

S'adresser à: Service des troupes mécanisées et légères, Papiermühlestrasse 14, Berne 25.

80

---

**Ouvrier professionnel auxiliaire, éventuellement ouvrier professionnel (stations fédérales d'essais agricoles, Lausanne)**

Etre capable d'exécuter tous les travaux agricoles. Diplôme d'une école d'agriculture.

Traitement de base: 8160 à 9850, éventuellement 8340 à 10 330 francs.

Délai d'inscription: 2 février 1963 [1.]

S'adresser à: Division de l'agriculture, Laupenstrasse 25, Berne.

81

---

**Garçon de bureau de II<sup>e</sup> classe**

Jeune homme de confiance, pour courses (à bicyclette) et travaux d'archives. Quelques connaissances de la dactylographie désirées. Langue maternelle: l'allemand.

Traitement de base: 8160 à 9850 francs.

Délai d'inscription: 29 janvier 1963 [2..]

S'adresser à: Service de l'assurance militaire, case postale, Berne 2.

53

---

**Assistante sociale (direction du II<sup>e</sup> arrondissement, Lucerne)**

Bonne instruction générale. Diplôme d'une école sociale. Avoir pratiqué si possible en qualité d'assistante d'entreprise. Langue maternelle: l'allemand. Entrée en fonctions: 1<sup>er</sup> avril 1963.

Traitement de base: 9810 à 14 350, éventuellement 10 540 à 15 510 francs.

Délai d'inscription: 31 janvier 1963 [2..]

S'adresser à: Direction du II<sup>e</sup> arrondissement des chemins de fer fédéraux, Lucerne.

54

---

**Dame-commis de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>re</sup> classe**

Bonne formation commerciale et initiative. Aptitudes pour traiter de manière indépendante des affaires administratives et d'exploitation. Connaissance de l'allemand et du français. Notions de comptabilité désirées. Entrée en fonctions immédiate ou à convenir.

Traitement de base: 8720 à 11 450, éventuellement 9140 à 12 610 francs.

Délai d'inscription: 31 janvier 1963 [2..]

S'adresser à: Pharmacie de l'armée, Berne 22.

55

---

**Dame-commis de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>re</sup> classe (station fédérale de laiterie, Liebefeld-Berne)**

Apprentissage commercial complet ou formation équivalente. Langues: l'allemand, le français et éventuellement l'anglais. La candidate doit être capable d'exécuter des travaux de secrétariat et des traductions simples.

Traitement de base: 8720 à 11 450, éventuellement 9140 à 12 610 francs.

Délai d'inscription: 2 février 1963 [1.]

S'adresser à: Division de l'agriculture, Laupenstrasse 25, Berne.

85

---

**Dame-aide de chancellerie de I<sup>re</sup> classe, éventuellement dame-commis de II<sup>e</sup> classe**

Formation commerciale ou école de commerce. Connaissance de l'allemand et du français. Habile sténodactylographe. Aptitudes pour traiter de manière indépendante des affaires administratives. Entrée en fonctions immédiate ou à convenir.

Traitement de base: 8340 à 10 330, éventuellement 8720 à 11 450 francs.

Délai d'inscription: 31 janvier 1963 [2..]

S'adresser à: Pharmacie de l'armée, Berne 22.

56

---

**Aide de laboratoire en chimie, éventuellement aide technique de II<sup>e</sup> classe**

Formation complète dans le domaine des analyses. Entrée en fonctions: 1<sup>er</sup> avril 1963 ou plus tard.

Traitement de base: 8340 à 10 330, éventuellement 8720 à 11 450 francs.

Délai d'inscription: 25 janvier 1963 [2..]

S'adresser à: Office vétérinaire fédéral, Berne 11.

57

---

**Dame-aide de chancellerie de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>re</sup> classe**

Habile sténodactylographe. Apprentissage complet de commerce, d'employée d'administration ou formation équivalente. Langue maternelle: l'allemand; bonne connaissance du français.

Traitement de base: 8160 à 9850, éventuellement 8340 à 10 330 francs.

Délai d'inscription: 5 février 1963 [3..]

S'adresser à: Service des troupes mécanisées et légères, Papiermühlestrasse 14, Berne 25.

58

---

**Dame-aide de chancellerie de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>re</sup> classe**

Apprentissage de bureau complet ou formation équivalente. Langue maternelle: l'allemand. Habile sténodactylographe. Joindre un curriculum vitae écrit à la machine et une photographie aux offres de services. Entrée en fonctions selon entente.

Traitement de base: 8160 à 9850, éventuellement 8340 à 10 330 francs.

Délai d'inscription: 4 février 1963 [2..]

S'adresser à: Service du personnel de la division de police du département fédéral de justice et police, Berne.

82

---

**Dame-aide de chancellerie de III<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>re</sup> classe**

Apprentissage de bureau complet ou formation équivalente. Langue maternelle: le français; connaissance de l'allemand désirée. Habile sténodactylographe. Joindre un curriculum vitae écrit à la machine et une photographie aux offres de service. Entrée en fonctions selon entente.

Traitement de base: 8160 à 9850, éventuellement 8340 à 10 330 francs.

Délai d'inscription: 4 février 1963 [2.].

S'adresser à: Service du personnel de la division de police du département fédéral de justice et police, Berne.

83

#### **Dame-aide de chancellerie de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>re</sup> classe**

Dactylographe habile possédant une bonne instruction générale. Aptitudes pour les travaux de bureau courants. Langue maternelle: l'allemand, le français ou l'italien. Pour les candidates de langue française ou italienne, bonnes connaissances en allemand désirées.

Traitement de base: 8160 à 9850, éventuellement 8340 à 10 330 francs.

Délai d'inscription: 15 février 1963 [2.].

S'adresser à: Direction du bureau fédéral des poids et mesures, Wildstrasse 3, Berne 3.

84

#### **Dame-aide de chancellerie de II<sup>e</sup> classe (bureau central suisse de police)**

Habile sténodactylographe. Avoir terminé un apprentissage ou posséder une formation équivalente. Langue maternelle: l'allemand ou le français; bonne connaissance des autres langues officielles.

Traitement de base: 8160 à 9850 francs.

Délai d'inscription: 11 février 1963 [2.].

S'adresser à: Ministère public fédéral, Berne 3.

86

#### **Dame-aide, éventuellement dame-aide de chancellerie de II<sup>e</sup> classe**

Habile sténodactylographe ayant fait un apprentissage de commerce ou disposant d'une formation équivalente. Langue maternelle: l'allemand; bonne connaissance du français.

Traitement de base: 7800 à 9000, éventuellement 8160 à 9850 francs.

Délai d'inscription: 10 février 1963 [3.].

S'adresser à: Direction des parcs automobiles de l'armée, Thoune 2.

87

#### **Dame-aide, éventuellement dame-aide de chancellerie de II<sup>e</sup> classe**

Bonne sténodactylographe; aptitudes pour l'exécution de travaux de bureau.

Traitement de base: 7800 à 9000, éventuellement 8160 à 9850 francs.

Délai d'inscription: 9 février 1963 [2.].

S'adresser à: Service de l'aviation et de la défense contre avions, Berne 25.

88

#### **Dame-aide**

Dispositions pour le dessin, éventuellement formation de graphiste. Dispositions pour les travaux précis et propres. La candidate sera initiée aux travaux de placement des écritures de la carte nationale.

Traitement de base: 7800 à 9000 francs.

Délai d'inscription: 15 février 1963 [2.].

S'adresser à: Direction du service topographique fédéral, Wabern-Berne.

89

**Dame-aide**

Mécanographe habile et sûre. Le cas échéant, possibilité d'apprendre à établir les cartes perforées. Réduction du traitement de base durant l'apprentissage de six mois.

Langue maternelle: le français ou l'allemand.

Traitement de base: 7300 à 8200, éventuellement 7800 à 9000 francs.

Délai d'inscription: 31 janvier 1963 [1.]

S'adresser à: Administration fédérale des contributions, service du personnel, Berne 3.

90

**Admission d'aspirants pour le service des trains (service de contrôleur)**

Les chemins de fer fédéraux suisses engageront, le plus tôt possible, dans les trois arrondissements, un certain nombre d'aspirants pour le service des trains.

Conditions requises:

- a. Etre citoyen suisse, jouir des droits civiques, être apte au service militaire et être âgé de 20 ans au moins et de 30 ans au plus;
- b. Avoir une robuste constitution, jouir d'une parfaite santé, avoir une ouïe et une vue suffisantes ainsi qu'un sens normal des couleurs;
- c. Avoir une instruction scolaire suffisante et bien connaître deux langues officielles. Les candidats de langue française ou italienne doivent savoir l'allemand, et ceux de langue allemande, le français ou, au besoin, l'italien comme deuxième langue officielle. A aptitudes égales, les candidats connaissant d'autres langues auront la préférence.

Les candidats devront subir un examen pédagogique et, éventuellement, un examen d'aptitude professionnelle. En cas d'admission, ils devront se soumettre à la visite d'un médecin attitré de l'administration.

Les offres de services seront adressées à l'un des chefs de l'exploitation des chemins de fer fédéraux, Lausanne, Lucerne ou Zurich, en y joignant leur photographie et leurs certificats des dernières années scolaires, ainsi que toutes les pièces propres à donner une image complète de leurs occupations antérieures. Les chefs de toutes les gares et stations et les chefs de l'exploitation précités fourniront, sur demande, tous renseignements complémentaires. [2.]

Direction générale des chemins de fer fédéraux

60

**Admission d'apprentis dans les ateliers CFF, Bellinzone**

Les ateliers des chemins de fer fédéraux de Bellinzone accepteront le 1<sup>er</sup> juillet 1963 des apprentis dans les groupes professionnels suivants:

Ajusteurs-mécaniciens, mécaniciens-électriciens et bobineurs.

Les candidats doivent présenter une demande d'admission manuscrite en langue italienne.

Ils indiqueront:

1. Leurs nom, date de naissance, langue maternelle, lieu d'origine, domicile et adresse;
2. Les nom, profession et adresse des parents ou du tuteur;

3. Les écoles suivies et leurs activités antérieures;

4. La profession choisie.

Les candidats doivent joindre à leur demande les certificats (livret) de leurs deux dernières années d'école et éventuellement leurs certificats de travail.

Ils adresseront leur demande aux ateliers des chemins de fer fédéraux de Bellinzone.

Ne pourront subir les examens d'admission que les ressortissants suisses qui, le 1<sup>er</sup> septembre 1963, auront atteint l'âge de 15 ans au moins et de 18 ans au plus le 1<sup>er</sup> juillet 1963 et qui seront en bonne santé. Les candidats doivent en outre posséder des certificats scolaires satisfaisants.

Les examens d'admission se feront en italien. Les apprentis seront affectés aux différentes catégories professionnelles selon les besoins.

A la fin de l'apprentissage, les apprentis quitteront les ateliers.

Délai d'inscription: 15 mars 1963 [2].



## Mises au concours de travaux, de fournitures et de places et autres avis

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1963
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	03
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	24.01.1963
Date	
Data	
Seite	94-108
Page	
Pagina	
Ref. No	10 096 821

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.